

VERTAALOEUVRE ROEL SCHUYT

Titel: In/tweeën / Jasmin B. Frelih ; uit het Sloveens vertaald door Roel Schuyt
Auteur: Jasmin B. Frelih
Vertaler: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: [2017]
Uitgever: Amsterdam : De Geus
Annotatie: Vertaling van: Na/pol. - Ljubljana : Cankarjeva založba, 2013
Omvang: 400 pagina's
Formaat: 20 cm
ISBN: 978-90-445-3857-1 (paperback)
Andere versie: In/tweeën
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald

Aanvraagnummer: 12035721

Titel: Zachtjes stroomt de Una / Faruk Šehić ; uit het Bosnisch vertaald door Roel Schuyt ; omslagillustratie en illustraties binnenwerk Aleksandra Nina Knežević
Auteur: Faruk Šehić (1970-)
Vertaler: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Illustrator: Aleksandra Nina Knežević
Jaar: [2017]
Uitgever: Amsterdam : De Geus
Annotatie: Vertaling van: Knjiga o uni. - Sarajevo : Buybook, 2013
Omvang: 269 pagina's
Illustratie: illustraties
Formaat: 20 cm
ISBN: 978-90-445-3654-6 (paperback)
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald

Aanvraagnummer: 12035236

Titel: Vaarwel, cowboy / Olja Savičević Ivančević ; inleiding Chris Keulemans ; vertaling [uit het Kroatisch] Roel Schuyt
Auteur: Olja Savičević Ivančević (1974-)
Inleider etc: Chris Keulemans (1960-)
Vertaler: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: september 2016
Editie: Eerste druk
Uitgever: Amsterdam : Bananafish
Annotatie: Auteursnaam op omslag: Olja Savičević

Vertaling van: Adio kauboju. - 2010
Omvang: 240 pagina's
Formaat: 20 cm
ISBN: 978-94-9225405-4 (paperback)
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald

Aanvraagnummer: 12035050

Titel: Mijn vaders dromen / Evald Flisar ; uit het Sloveens
vertaald door Roel Schuyt
Auteur: Evald Flisar (1945-)
Vertaler: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 2016
Uitgever: Amsterdam : Em. Querido's Uitgeverij BV
Annotatie: Vertaling van: Velika žival samote. - Ljubljana :
Vodnikova Založba, 2001
Omvang: 208 pagina's
Formaat: 22 cm
ISBN: 978-90-214-0136-2 (paperback)
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Vertalingen (vorm); Romans (teksten)
Basisclassificatie: 18.59 Sloveense taal- en/of letterkunde

Aanvraagnummer: 12020050

Titel: Ik wil andere dromen! / Snežana Negovanović-Prokić ; uit
het Servisch vertaald door Roel Schuyt
Auteur: Snežana Negovanović-Prokić
Vertaler: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 2015
Uitgever: [Noordwijk] : Snežana Negovanović Prokić
Annotatie: Vertaling van: Hocú druge snove!
Omvang: 256 pagina's
Formaat: 21 cm
ISBN: 978-94-6228688-7 (paperback)
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald

Aanvraagnummer: 12020964

Titel: Europa in sepia / Dubravka Ugrešić ; uit het Kroatisch
vertaald door Roel Schuyt
Auteur: Dubravka Ugrešić (1949-)
Vertaler: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 2015
Uitgever: Amsterdam : Nijgh & Van Ditmar
Annotatie: Vertaling van: Europa u sepiji, en een keuze uit Napad na
minibar. - Belgrado : Fabrika knjiga, 2013, 2010
Omvang: 375 pagina's
Formaat: 22 cm
ISBN: 978-90-388-0041-7 (paperback)
Trefwoord Depot: Europa

Aanvraagnummer: 12014416

Titel: Kruis van vergetelheid : roman / Flutura Aça ; vertaald uit het Albanees door Roel Schuyt
Auteur: Flutura Aça (1966-)
Vertaler: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: [2014]
Uitgever: Utrecht : Skanderbeg Books
Annotatie: Vertaling van: Kryqi i harresës. - Tirana : Skanderbeg Books, 2004
Omvang: 188 pagina's
Formaat: 21 cm
ISBN: 978-90-76905-33-4 (paperback)
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald

Aanvraagnummer: 2366028

Titel: Het web van Spinoza / Goce Smilevski ; vertaald uit het Macedonisch door Roel Schuyt
Auteur: Goce Smilevski (1975-)
Vertaler: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: [2014]
Uitgever: Amsterdam : Anthos
Annotatie: Vertaling van: Razgovor so Spinoza. - Skopje : Kultura
Omvang: 165 pagina's
Formaat: 22 cm
ISBN: 978-90-414-1917-0 (paperback)
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Romans (teksten)
Basisclassificatie: 18.60 Slavische talen: overige

Aanvraagnummer: 2363406

Aanvraagnummer: NL 58 L 3034

Titel: Het reisverbod : requiem voor Linda B. / Ismail Kadare ;
uit het Albanees vertaald door Roel Schuyt
Auteur: Ismail Kadare (1936-)
Vertaler: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: december 2013
Editie: Eerste druk
Uitgever: Amsterdam : Van Genneep
Annotatie: Vertaling van: E penguara : requiem për Linda B. - Tirana : Onufri, 2009
Omvang: 207 pagina's
Formaat: 21 cm
ISBN: 978-94-6164250-9 (paperback)
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald; Albanese taal- en letterkunde
Trefwoord GOO: Romans (teksten)
Basisclassificatie: 18.68 Indo-europese talen: overige

Aanvraagnummer: 2361172

Titel: Uitgeworteld / Borislav Čičovački ; vertaald uit het
Servo-Kroatisch door Reina Dokter en Roel Schuyt
Afscheid in vier taferelen
Sleutelkruid
Vliegen op het hoofdeinde

Auteur: Borislav Čičovački (1966-)

Vertaler: Reina Dokter; Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)

Jaar: juni 2013

Editie: Eerste druk

Uitgever: Amsterdam : Uitgeverij Atlas Contact

Bevat / omvat: Bevat: Afscheid in vier taferelen / vertaald door Reina
Dokter. - 1e druk: Amsterdam : Contact, 2010 ;
Sleutelkruid /vertaald door Reina Dokter. - Vertaling
van: Raskovnik. - 1e druk: Amsterdam : Contact, 2009

;

Vliegen op het hoofdeinde / vertaald door Reina Dokter.

-

Oorspronkelijke uitgave als e-boek: Amsterdam : Atlas
Contact, 2012 ; Van de dood en de terugkeer / vertaald
door Roel Schuyt

Omvang: 1102 pagina's

Formaat: 23 cm

ISBN: 978-90-254-4099-2 (paperback)

Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald

Trefwoord GOO: Romans (teksten)

Basisclassificatie: 18.58 Servo-Kroatische taal- en/of letterkunde

Aanvraagnummer: 14019249

Titel: Wraakengelen : 1500 jaar oorlog op de Balkan : een
historische fantasmagorie / Borislav Čičovački ; uit
het Servisch vert. door Roel Schuyt

Auteur: Borislav Čičovački (1966-)

Vertaler: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)

Jaar: cop. 2013

Uitgever: Amsterdam [etc.] : Atlas Contact

Omvang: 268 p

Formaat: 20 cm

ISBN: 978-90-254-3871-5

Trefwoord Depot: Joegoslavische burgeroorlog

Trefwoord GOO: Balkanoorlogen (1991-1999)

Basisclassificatie: 89.75 internationale conflicten: algemeen

Aanvraagnummer: 2357671

Jaar: 2013

Editie: 2e dr

Noot: 1e dr. 2013.

Titel: De nieuwkomers / Lojze Kovačič

Deel / delen: III
Auteur: Lojze Kovačič (1928-2004)
Vertaler: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 2013
Editie: 1e dr
Uitgever: Amsterdam : Van Genneep
Omvang: 525 p
Formaat: 21 cm
ISBN: 978-94-6164170-0
Trefwoord GOO: Vluchtelingen; Vertalingen (vorm); Romans (teksten),
1900-2000
Basisclassificatie: 18.59 Sloveense taal- en/of letterkunde

Aanvraagnummer: 18011995

Titel: Villa aan de rand van de tijd / Goran Petrović ; vert.
uit het Servisch door Roel Schuyt
Auteur: Goran Petrović (1961-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: op. 2013
Uitgever: Amsterdam : Van Genneep
Annotatie: Vert. van: Sitničarnica kod srečne ruke. - Belgrado :
Narodna knjiga, 2000
Omvang: 316 p
Formaat: 22 cm
ISBN: 978-94-6164053-6
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Romans (teksten)
Basisclassificatie: 18.58 Servo-Kroatische taal- en/of letterkunde

Aanvraagnummer: 4322205

Titel: Madame Hyde, Mister Hyde / Igor Isakovski ; vert. uit het
Macedonisch door Roel Schuyt
Auteur: Igor Isakovski (1970-)
Vertaler: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 2012
Uitgever: Maastricht [etc.] : Azul Press
Omvang: 106 p
Formaat: 22 cm
ISBN: 978-94-9068756-4
Trefwoord Depot: gedichten ; vertaald

Aanvraagnummer: 18008869 [-18008870]

Titel: De nieuwkomers / Lojze Kovačič
Deel / delen: II
Auteur: Lojze Kovačič (1928-2004)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 2012
Editie: 1e dr
Uitgever: Amsterdam : Van Genneep

Annotatie: Vert. van: Prišleki. - Ljubljana : Študentska založba,
2007. - Oorspr. uitg.: 1984
Omvang: 317 p
Formaat: 21 cm
ISBN: 978-94-6164088-8
Basisclassificatie: 18.59 Sloveense taal- en/of letterkunde

Aanvraagnummer: 2337546

Titel: De zus van Freud / Goce Smilevski ; vert. uit het
Macedonisch door Roel Schuyt
Auteur: Goce Smilevski (1975-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: cop. 2012
Uitgever: Amsterdam : Anthos
Annotatie: Vert. van: Sestrata na Zigmund Frojd. - Skopje :
Kultura,

cop. 2010
Omvang: 253 p
Formaat: 22 cm
ISBN: 978-90-414-1916-3
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Romans (teksten)
Basisclassificatie: 18.60 Slavische talen: overige
Samenvatting: In deze roman over het leven van Adolphine Freud, de
zus
van Sigmund Freud, nemen de positie van vrouwen en de
onderdrukking van de joden een belangrijke plaats in.

Aanvraagnummer: 2332666

Aanvraagnummer: 2337429
Editie: 2e dr
Noot: 1e dr. Nederlandse uitg.: 2012

Titel: Een noodlottig diner / Ismail Kadare ; uit het Albanees
vert. door Roel Schuyt
Auteur: Ismail Kadare (1936-)
Vertaler: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: cop. 2011
Uitgever: Amsterdam : Van Gennep
Annotatie: Vert. van: Darka e gabuar. - Tirana : Onufri, 2008
Omvang: 188 p
Formaat: 21 cm
ISBN: 978-94-6164031-4
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald; Albanese taal- en
letterkunde
Trefwoord GOO: Romans (teksten)
Basisclassificatie: 18.68 Indo-europese talen: overige

Aanvraagnummer: 2327929

Titel: De nieuwkomers / Lojze Kovacic ; vert. uit het Sloveens
door

Roel Schuyt

Auteur: Lojze Kovačič (1928-2004)

Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)

Jaar: 2010-...

Uitgever: Amsterdam : Van Genneep

Annotatie: Vert. van: Prišleki. - Ljubljana : Študentska založba,
2007. - Oorspr. uitg.: 1984

Omvang: .. dl

Formaat: 21 cm

Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald

Titel: Baba Jaga legde een ei / Dubravka Ugrešić ; [uit het
Kroatisch] vert. door Roel Schuyt

Auteur: Dubravka Ugrešić (1949-)

Vertaler: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)

Jaar: 2010

Uitgever: Amsterdam : De Bezige Bij

Annotatie: Vert. van: Baba Jaga je snijela jaje. - Geopoetika, cop.
2007

Omvang: 348 p

Formaat: 22 cm

ISBN: 978-90-234-5892-0

Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald

Trefwoord GOO: Vertalingen (vorm); Romans (teksten)

Basisclassificatie: 18.58 Servo-Kroatische taal- en/of letterkunde

Aanvraagnummer: 2314029

Titel: De nieuwkomers / Lojze Kovačič

Deel / delen: [I]

Auteur: Lojze Kovačič (1928-2004)

Vertaler: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)

Jaar: [2010]

Uitgever: Amsterdam : Van Genneep

Omvang: 295 p

Formaat: 21 cm

ISBN: 978-90-5515-698-6

Trefwoord GOO: Vertalingen (vorm); Romans (teksten), 1900-2000

Basisclassificatie: 18.59 Sloveense taal- en/of letterkunde

Aanvraagnummer: 2293862

Aanvraagnummer: 2299146

Jaar: 2010

Editie: 2e dr

Noot: 1e dr. Nederlandse uitg.: 2010.

Titel: Het ongeluk / Ismail Kadare ; vert. uit het Albanees
door

Roel Schuyt

Auteur: Ismail Kadare (1936-)
Vertaler: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: cop. 2010
Uitgever: Amsterdam : Van Gennepe
Annotatie: Vert. van: Aksidenti. - Tirana : Onufri, 2008
Omvang: 237 p
Formaat: 21 cm
ISBN: 978-90-5515-161-5
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Romans (teksten)
Basisclassificatie: 18.68 Indo-europese talen: overige

Aanvraagnummer: 2295240

Titel: Mongoolse dromen / Svetislav Basara ; uit het Servisch
vert. door Roel Schuyt
Auteur: Svetislav Basara (1953-)
Vertaler: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: cop. 2009
Uitgever: Breda : De Geus
Annotatie: Vert. van: Mongolski bedeker. - Beograd : Nolit, cop.
1992
Omvang: 123 p
Illustratie: ill
Formaat: 20 cm
ISBN: 978-90-445-1261-8
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Romans (teksten)
Basisclassificatie: 18.58 Servo-Kroatische taal- en/of letterkunde

Aanvraagnummer: 2291635

Titel: Het monster / Ismail Kadare ; vert. uit het Albanees
door
Roel Schuyt
Auteur: Ismail Kadare (1936-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: cop. 2008
Uitgever: Amsterdam : Van Gennepe
Annotatie: Vert. van: Përbindëshi. - Paris : Fayard, 1991
Omvang: 191 p
Formaat: 21 cm
ISBN: 978-90-5515-892-8 (geb.)
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Romans (teksten)
Basisclassificatie: 18.68 Indo-europese talen: overige

Aanvraagnummer: 2270184

Titel: Niemand thuis / Dubravka Ugrešić ; uit het Kroatisch vert.
door Roel Schuyt
Auteur: Dubravka Ugrešić (1949-)

Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: cop. 2007
Uitgever: Breda : De Geus
Annotatie: Met lit. opg
Vert. van: Nikog nema doma. - Belgrado : REČ, cop. 2005
Omvang: 288 p
Formaat: 21 cm
ISBN: 978-90-445-0938-0 (geb)
Trefwoord Depot: essays

Aanvraagnummer: 2263965

Titel: De dochter van Agamemnon ; De opvolger / Ismail Kadare
;
vert. uit het Albanees door Roel Schuyt
De opvolger
Auteur: Ismail Kadare (1936-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: cop. 2007
Uitgever: Amsterdam : Van Genneep
Annotatie: Vert. van: Vajza e Agamemnonit. - Tiranë : Shtëpia
Botuese "55, 2003, en Pasardhësi. - Tiranë : Shtëpia
Botuese "55, 2003
Omvang: 238 p
Formaat: 22 cm
ISBN: 978-90-5515-740-2 (geb.)
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Romans (teksten)
Basisclassificatie: 18.68 Indo-europese talen: overige

Aanvraagnummer: 1052018

Titel: 37e Poetry International Festival
Deel / delen: Mario Suško, Kroatië / vert. uit het Kroatisch: Roel
Schuyt ; vert. uit het Engels: Jan Eijkelboom
Auteur: Mario Suško (1941-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 2006
Uitgever: Rotterdam : Poetry International
Annotatie: Tekst in het Kroatisch en Nederlands
Omvang: 40 p
Illustratie: ill
Formaat: 21 cm
Trefwoord Depot: gedichten ; oorspr. - andere talen; gedichten ; vertaald

Aanvraagnummer: 2259012

Titel: Leven, spel en dood van Florian Mazrek / Ismail Kadare
;
vert. uit Albanees door Roel Schuyt
Auteur: Ismail Kadare (1936-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)

Jaar: cop. 2006
Uitgever: Amsterdam : Van Gennepe
Annotatie: Vert. van: Jeta, Ioja dhe vdekja e Lul Mazrekut. - Paris
: Fayard, 2004
Omvang: 271 p
Formaat: 22 cm
ISBN: 90-5515-597-7 (geb.), 90-5515-708-2 (pbk.)
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Romans (teksten), 19XX
Basisclassificatie: 18.68 Indo-europese talen: overige

Aanvraagnummer: 1035936

Titel: Ministerie van pijn / Dubravka Ugrešić ; uit het
Kroatisch vert. door Roel Schuyt
Auteur: Dubravka Ugrešić (1949-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: cop. 2005
Uitgever: Breda : De Geus
Annotatie: Aangrijpende roman over ballingschap en ontheemding in
Amsterdam
Vert. van: Ministarstwo boli. - Zagreb : 90 Stupnjeva,
cop. 2004
Omvang: 287 p
Formaat: 21 cm
ISBN: 90-445-0557-2 (geb.)
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Vertalingen (vorm); Romans (teksten), 19XX
Basisclassificatie: 18.58 Servo-Kroatische taal- en/of letterkunde

Aanvraagnummer: 1021316

Titel: Koude bloemen in maart / Ismail Kadare ; vert. [uit het
Albanees] door Roel Schuyt
Auteur: Ismail Kadare (1936-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: cop. 2004
Uitgever: Amsterdam : Van Gennepe
Annotatie: Vert. van: Lulet e ftohta të marsit. - Paris : Fayard,
cop. 2001. - Oorspr. uitg.: Tiranë : Onufri, 2000
Omvang: 199 p
Formaat: 21 cm
ISBN: 90-5515-427-X
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Albanië; Romans (teksten)
Basisclassificatie: 18.68 Indo-europese talen: overige

Aanvraagnummer: 2255443

Titel: Het donkere jaar / Ismail Kadare ; vert. [uit het
Albanees] door Roel Schuyt
Auteur: Ismail Kadare (1936-)

Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: cop. 2002
Uitgever: Amsterdam : Van Gennepe
Annotatie: Vert. van : Viti i mbrapshtë
Omvang: 142 p
Formaat: 21 cm
ISBN: 90-5515-270-6
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Albanië; Vertalingen (vorm); Romans (teksten), 19XX
Basisclassificatie: 18.68 Indo-europese talen: overige

Aanvraagnummer: 2238431

Titel: Amsterdam, Amsterdam / Dubravka Ugrešić ; met ill. van
Milos Bobic ; uit het Kroatisch vert. door Roel Schuyt
Auteur: Dubravka Ugrešić (1949-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: cop. 2002
Uitgever: Breda : De Geus
Omvang: 109 p
Illustratie: ill
Formaat: 18 cm
ISBN: 90-445-0193-3 (geb.)
Trefwoord Depot: Amsterdam
Trefwoord GOO: Amsterdam (stad); Essays (teksten), 20XX
Basisclassificatie: 18.11 Nederlandse letterkunde

Aanvraagnummer: 2223398

Titel: De feestcommissie en alle andere verhalen van weleer
/
Ismail Kadare ; vert. [uit het Albanees] door Roel
Schuyt

Auteur: Ismail Kadare (1936-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 2002
Uitgever: Amsterdam : Van Gennepe
Annotatie: Omslagtitel: De feestcommissie
Omvang: 383 p
Formaat: 22 cm
ISBN: 90-5515-294-3 (geb.)
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Albanees; Verhalen (teksten), 19XX
Basisclassificatie: 18.68 Indo-europese talen: overige

Aanvraagnummer: 2225000

Titel: Verboden te lezen! / Dubravka Ugrešić ; uit het
Kroatisch vert. door Roel Schuyt
Auteur: Dubravka Ugrešić (1949-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: cop. 2001

Uitgever: Breda : De Geus
Annotatie: Met lit. opg
Vert. van het manuscript: Zabranjeno čitanje. - Cop.
2000
Annotatie editie: Enkele hoofdstukken eerder verschenen in Vrij Nederland
Omvang: 255 p
Illustratie: ill
Formaat: 21 cm
ISBN: 90-5226-813-4 (geb.)
Trefwoord Depot: letterkunde; uitgeverij
Trefwoord GOO: Uitgeverijen; Vertalingen (vorm), 19XX
Basisclassificatie: 06.23 uitgeven, uitgeverij
18.58 Servo-Kroatische taal- en/of letterkunde
Samenvatting: Essays over de veranderingen op de boekenmarkt, die
alleen nog maar lijkt te bestaan uit bestsellerlijsten
en
hypes. Literatuur die wat meer inspanning van de lezer
vraagt, dreigt het onderspit te delven Andere teksten
gaan over de massamedia die onze waarneming danig
beïnvloeden en daarmee het begrip van de werkelijkheid
manipuleren.
Bundel essays over de boekencultuur.

Aanvraagnummer: 2206408

Titel: Wat is het moeilijk over vlakke grond te lopen / Srdjan
Djordjević ; [vert. uit het Servisch: Roel Schuyt]
Auteur: Srdjan Djordjević (1965-2009)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: [2001]
Uitgever: Rotterdam : MondiTaal Publishing
Omvang: 63 p
Formaat: 22 cm
ISBN: 90-76311-05-6
Trefwoord Depot: gedichten ; vertaald

Aanvraagnummer: 2210160

Titel: Made in Yugoslavia / Vladimir Jokanović ; uit het
Servisch vert. door Roel Schuyt
Auteur: Vladimir Jokanović (1971-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: cop. 2000
Uitgever: Amsterdam : Luitingh-Sijthoff
Annotatie: Vert. van: Esmarh. - Novi Sad : Matica srpska, 1995
Omvang: 254 p
Formaat: 21 cm
ISBN: 90-245-3493-3
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Vertalingen (vorm); Romans (teksten), 19XX
Basisclassificatie: 18.58 Servo-Kroatische taal- en/of letterkunde

Aanvraagnummer: 2198734

Titel: De versteende bruidsstoet : roman / Ismail Kadare ;
vert.

[uit het Albanees] door Roel Schuyt

Auteur: Ismail Kadare (1936-)

Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)

Jaar: 2000

Uitgever: Amsterdam : Van Gennepe

[Den Haag] : NOVIB

[Brussel] : NCOS

Annotatie: Vert. van: Krushqit janë të ngrirë. - Tirana, 1981

Omvang: 157 p

Formaat: 22 cm

ISBN: 90-5515-497-0

Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald

Trefwoord GOO: Albanees; Albanië; Vertalingen (vorm); Romans
(teksten),

19XX

Basisclassificatie: 18.68 Indo-europese talen: overige

Aanvraagnummer: 2188752

Titel: De versteende bruidsstoet : roman / Ismail Kadare ; vert.

[uit het Albanees] door Roel Schuyt

Auteur: Ismail Kadare (1936-)

Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)

Jaar: 2000

Uitgever: Amsterdam : Van Gennepe

Annotatie: Vert. van: Krushqit janë të ngrirë. - Tirana, 1981

Omvang: 157 p

Formaat: 22 cm

ISBN: 90-5515-254-4

Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald

Aanvraagnummer: 2188753

Titel: Dossier H. : roman / Ismail Kadare ; vert. [uit het
Albanees] door Roel Schuyt

Auteur: Ismail Kadare (1936-)

Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)

Jaar: 2000

Uitgever: Amsterdam : Van Gennepe

Annotatie: Vert. van: Dosja H. - Paris : Fayard, 1996. - (Vepra

;

vol. IV). - Oorspr. Albanese uitg. in 2 dl. in het
tijdschrift Nëntori, 1980

Omvang: 191 p

Formaat: 22 cm

ISBN: 90-5515-196-3

Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald

Trefwoord GOO: Vertalingen (vorm); Romans (teksten), 19XX

Basisclassificatie: 18.68 Indo-europese talen: overige

Aanvraagnummer: 2189275

Titel: Drie rouwzangen voor Kosovo / Ismail Kadare ; vert. [uit
het Albanees] door Roel Schuyt
Auteur: Ismail Kadare (1936-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1999
Uitgever: Amsterdam : Van Gennepe
Annotatie: Vert. van: Tri këngë zie për Kosovën. - Tirana :
Onufri, 1998
Omvang: 111 p
Formaat: 22 cm
ISBN: 90-5515-248-X
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Albanees; Vertalingen (vorm); Verhalen (teksten), 19XX
Basisclassificatie: 18.68 Indo-europese talen: overige

Aanvraagnummer: 2184037

Titel: Het laatste liefdeswoord : gedichten / Slavko Mihalić
; vert. [uit het Kroatisch] door Roel Schuyt
Auteur: Slavko Mihalić (1928-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1999
Uitgever: Sliedrecht : Wagner & Van Santen
Annotatie: Tekst in het Nederlands en Kroatisch. - Uitg. t.g.v.
Poetry International 1999, Rotterdam
Omvang: 34 p
Formaat: 22 cm
ISBN: 90-76569-06-1
Trefwoord Depot: gedichten ; vertaald; gedichten ; oorspr. - andere talen
Trefwoord GOO: Vertalingen (vorm); Gedichten (teksten), 19XX
Basisclassificatie: 18.58 Servo-Kroatische taal- en/of letterkunde

Aanvraagnummer: 2175304

Aanvraagnummer: Broch 26891

Titel: Tolk van het moment / Vjekoslav Vukadin ; [red.: Dragomir
Brajković ; vert. uit het Servokroatisch: Roel Schuijt ;
ill.: Mijat Petronić]
Auteur: Vjekoslav Vukadin (1952-)
Medewerker: Dragomir Brajković (1947-); Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: cop. 1999
Uitgever: Assen : Servo
[Groningen] : Noorderboek
Annotatie: Vert. van: Tumač trenutka. - Beograd : Mladost ; Nikšić
:
Unireks, 1994

Omvang: 79 p
Illustratie: ill
Formaat: 22 cm
ISBN: 90-5786-020-1 (geb.)
Trefwoord Depot: gedichten ; vertaald

Aanvraagnummer: 2175075

Titel: Een boom achter in de kamer : verhalen / Alija Musić ;
[vert. uit het Bosnisch: Roel Schuyt]
Auteur: Alija Musić (1943-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1999
Uitgever: Rotterdam : Stichting Wij voor Vrede
Rotterdam : MondiTaal
Thorn : Ef & Ef [distr.]
Annotatie: Vert. van: Stablo u dnu sobe
Omvang: 86 p
Formaat: 21 cm
ISBN: 90-76311-03-X
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald

Aanvraagnummer: 2185292

Titel: Wie bracht Doruntina : roman / Ismail Kadare ; vert.
[uit
het Albanees] door Roel Schuyt
Auteur: Ismail Kadare (1936-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1997
Uitgever: Amsterdam : Van Gennepe
Annotatie: Vert. van: Kush e solli Doruntinën?. - Paris : Fayard,
1980
Omvang: 178 p
Formaat: 20 cm
ISBN: 90-5515-185-8
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Vertalingen (vorm); Romans (teksten), 1936-
Basisclassificatie: 18.68 Indo-europese talen: overige

Aanvraagnummer: 2147280

Titel: Die ogen en de dood : roman / Rexhep Qosja ; vert. [uit
het Albanees] door Roel Schuyt
Auteur: Rexhep Qosja (1936-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1997
Uitgever: Amsterdam : Van Gennepe
[Den Haag] : Novib
[Brussel] : NCOS
Annotatie: Vert. van: Vdekja më vjen prej syve të tillë. -
Priština : Rilindja, 1986

Omvang: 350 p
Formaat: 21 cm
ISBN: 90-5515-169-6 (geb.), 90-5515-506-3 (pbk.)
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Vertalingen (vorm); Romans (teksten), 19XX
Basisclassificatie: 18.68 Indo-europese talen: overige

Aanvraagnummer: 2134578

Noot: f. 59.- ; BF. 1180 (A) (geb.) ; (Voor leden van de Novib en NCOS f. 39.90 ; BF. 798) (pbk.); Pbk. ed. is niet in de handel.

Titel: Museum van onvoorwaardelijke overgave : roman /
Dubravka

Ugrešić ; vert. uit het Kroatisch door Roel Schuyt
Auteur: Dubravka Ugrešić (1949-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1997
Uitgever: Amsterdam : Nijgh & Van Ditmar
Annotatie: Vert. van: Muzej bezuvjetne predaje
Omvang: 293 p
Formaat: 22 cm
ISBN: 90-388-7595-9
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Vertalingen (vorm); Romans (teksten), 19XX
Basisclassificatie: 18.58 Servo-Kroatische taal- en/of letterkunde
Samenvatting: Oorspr. titel: Muzej bezuvjetne predaje.

Aanvraagnummer: 2126170

Titel: De literatuur voor het derde millennium / Ismail Kadare ;

[red.: Michaël Zeeman ; vert. uit het Albanees: Roel Schuyt]
Angst is soms goed
Auteur: Ismail Kadare (1936-); Cornelis Walterus Antonius Fens (1929-2008)
Medewerker: Michaël Zeeman (1958-2009); Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: cop. 1996
Uitgever: [Amsterdam] : De Volkskrant
Reeks: Van der Leeuw-lezing ; 14
Annotatie: Uitg. naar aanleiding van de 14e Van der Leeuw-lezing

op
1 november 1996 in de Martinikerk onder de titel: 'Littérature devant le troisième millénaire'

Bevat / omvat: Bevat tevens: Angst is soms goed / door Kees Fens
Omvang: 30 p
Illustratie: portr
Formaat: 23 cm
ISBN: 90-71474-39-9

Trefwoord Depot: literatuursociologie
Trefwoord GOO: Literatuursociologie ; Redes (vorm)
Basisclassificatie: 17.90 letterkunde in relatie tot andere gebieden van wetenschap en cultuur
Samenvatting: Weergave van de veertiende Van der Leeuw-lezing, die de Albanese schrijver Ismail Kadare op 1 november 1996 in de Martinikerk in Groningen hield. Hij gaat in op de relatie tussen literatuur en samenleving. Dit wordt voorafgegaan door een interview met hem.

Aanvraagnummer: 4097344

Titel: Een vrouw uit Tirana : roman / Helena Gushi-Kadare ; vert. [uit het Albanees] door Roel Schuyt
Auteur: Helena Gushi-Kadare
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1996
Uitgever: Amsterdam : Van Genneep
Annotatie: Vert. van: Një grua nga Tirana. - Paris : Stock, cop. 1995
Omvang: 218 p
Formaat: 20 cm
ISBN: 90-5515-093-2
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Vertalingen (vorm); Romans (teksten), 19XX
Basisclassificatie: 18.68 Indo-europese talen: overige
Samenvatting: Oorspr. titel en uitg.: Nje grua nga Tirana. - Parijs : Stock, 1995.

Aanvraagnummer: 2116672

Titel: De adelaar : roman / Ismail Kadare ; vert. [uit het Albanees] door Roel Schuyt
Auteur: Ismail Kadare (1936-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1996
Uitgever: Amsterdam : Van Genneep
Annotatie: Vert. van: Shkaba. - Paris : Fayard, 1995
Omvang: 80 p
Formaat: 20 cm
ISBN: 90-5515-118-1
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Albanië; Vertalingen (vorm); Romans (teksten), 19XX
Basisclassificatie: 18.68 Indo-europese talen: overige

Aanvraagnummer: 2116671

Titel: De galeislaaf / Drago Jančar ; [vert. uit het Sloveens door Roel Schuyt]
Auteur: Drago Jančar (1948-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1995
Uitgever: Amsterdam : Wereldbibliotheek
Reeks: Wereldbibliotheekreeks
Annotatie: Vert. van: Galjot. - 3e, herz. uitg. - 1984. - Oorspr. uitg.: 1978
Omvang: 349 p
Formaat: 21 cm
ISBN: 90-284-1699-4
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Vertalingen (vorm); Romans (teksten), 19XX
Basisclassificatie: 18.59 Sloveense taal- en/of letterkunde

Aanvraagnummer: 2091736

Titel: De cultuur van leugens : antipolitieke essays /
Dubravka Ugrešić ; vert. uit het Servokroatisch door Roel Schuyt

Auteur: Dubravka Ugrešić (1949-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1995
Uitgever: Amsterdam : Nijgh & Van Ditmar
Annotatie: Vert. van: Kultura laži. - Cop. 1995
Annotatie editie: Gedeeltelijk eerder verschenen in diverse kranten, tijdschriften en essaybundels
Omvang: 269 p
Formaat: 20 cm
ISBN: 90-388-7585-1
Trefwoord Depot: nationalisme; Kroatië
Trefwoord GOO: Cultuur, Nationalisme, Oorlog; Kroatië
Trefwoord persoon: Dubravka Ugrešić (1949-)
Basisclassificatie: 18.58 Servo-Kroatische taal- en/of letterkunde
Samenvatting: Oorspr. titel Kultura lazi

Aanvraagnummer: 2085879

Titel: Sarajevo : portret van een in zichzelf gekeerde stad /

Dževad Karahasan ; vert. uit het Servokroatisch door Roel Schuyt ; met foto's van Frank Vellenga
Auteur: Dževad Karahasan (1953-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1994
Uitgever: Amsterdam : Van Gennep
Annotatie: Vert. van: Dnevnik selidbe. - Klagenfurt : Wieser Verlag,
1993
Omvang: 89 p

Illustratie: foto's
Formaat: 20 cm
ISBN: 90-5515-018-5
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Sarajevo; Herinneringen (vorm), Vertalingen (vorm);
Essays (teksten), 19XX
Basisclassificatie: 18.58 Servo-Kroatische taal- en/of letterkunde
Aanvraagnummer: 2077071

Titel: Noorderlicht / Drago Jančar ; [vert. uit het Sloveens
door Roel Schuijt]
Auteur: Drago Jančar (1948-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1994
Uitgever: Amsterdam : Wereldbibliotheek
Reeks: Wereldbibliotheekreeks
Annotatie: Vert. van: Serverni sij. - Cop. 1984
Omvang: 232 p
Formaat: 21 cm
ISBN: 90-284-1657-9
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Slovenië; Vertalingen (vorm); Romans (teksten), 19XX
Basisclassificatie: 18.59 Sloveense taal- en/of letterkunde
Aanvraagnummer: 2074311

Titel: Happy end / Viktoria Tokareva ; [vert. uit het Russisch
door Roel Schuyt]
Auteur: Viktorija Samojlovna Tokareva (1937-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: cop. 1994
Uitgever: Amsterdam : Wereldbibliotheek
Reeks: Wereldbibliotheek
Annotatie: Vert. van: Cheppi end. - 1989
Omvang: 112 p
Formaat: 21 cm
ISBN: 90-284-1666-8
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Vertalingen (vorm); Romans (teksten), 19XX
Basisclassificatie: 18.53 Russische letterkunde
Samenvatting: Oorspr. titel: Cheppi end. - 1989.
Aanvraagnummer: 2078195
Noot: algemeen literair.

Titel: Elementen van Islam / Shaykh Fadhlalla Haeri ; [vert.
uit
het Engels door Erik Hutter ; red.: Roel Schuyt]
Auteur: Shaykh Fadhlalla Haeri
Medewerker: Erik Hutter; Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: cop. 1993

Uitgever: Naarden : Strengholt
Reeks: Elementen van
Annotatie: Met reg
Vert. van: The elements of Islam. - London : Element
Books, 1990
Omvang: 176 p
Illustratie: ill
Formaat: 21 cm
ISBN: 90-6010-836-1
Trefwoord Depot: islam
Trefwoord GOO: Islam
Basisclassificatie: 11.80 islam: algemeen

Aanvraagnummer: 2072150

Titel: Nationaliteit: geen : [my American fictionary] /
Dubravka
Ugrešić ; vert. [uit het Servokroatisch] Roel Schuyt
Auteur: Dubravka Ugrešić (1949-)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1993
Uitgever: Amsterdam : Nijgh & Van Ditmar
Omvang: 171 p
Formaat: 20 cm
ISBN: 90-388-7573-8
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Vluchtelingen; Kroatië, Verenigde Staten; Dagboeken
(vorm), 1991-1992
Trefwoord persoon: Dubravka Ugrešić (1949-)
Basisclassificatie: 15.50 algemene wereldgeschiedenis; geschiedenis van
grote
gebiedsdelen, bevolkingsgroepen en
beschavingsgebieden:
algemeen

Aanvraagnummer: 2068205

Titel: Uit de eerste hand / Robert D. Morrow ; [vert. uit het
Engels door Roel N. Schuyt]
Auteur: Robert D. Morrow
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: cop. 1993
Uitgever: Naarden : Strengholt
Annotatie: Vert. van: First hand knowledge. - New York : S.P.I.
Books/Shapelsky, cop. 1993
Omvang: 270 p
Formaat: 23 cm
ISBN: 90-6010-819-1
Trefwoord Depot: geheime diensten; Verenigde Staten ; geschiedenis;
Verenigde Staten ; politiek
Trefwoord persoon: John Fitzgerald Kennedy (1917-1963)

Aanvraagnummer: 2069867

Titel: Tuin, as : roman / Danilo Kiš ; vert. [uit het
Servokroatisch door] Roel Schuyt
Auteur: Danilo Kiš (1935-1989)
Medewerker: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1991
Uitgever: Amsterdam : De Bezige Bij
Reeks: BBLiterair
Annotatie: Vert. van: Bašta, pepeo
Omvang: 179 p
Illustratie: ill
Formaat: 20 cm
ISBN: 90-234-3200-2
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald

Aanvraagnummer: 2039869

Titel: The morphology of Slavic verbal aspect : a descriptive
and historical study / Raoul Nicolaas Schuijt
Auteur: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1990
Uitgever: Amsterdam [etc.] : Rodopi
Annotatie: Auteursnaam op omslag: Roel Schuyt
Proefschrift Leiden
Met lit. opg., reg. - Met samenvatting in het
Nederlands
Annotatie editie: Ook verschenen als: Studies in Slavic and general
linguistics, ISSN 0169-0124 ; vol. 14
Omvang: XVIII, 435 p
Formaat: 22 cm
Trefwoord Depot: Slavische taalkunde
Trefwoord GOO: Werkwoorden, Aspect (taalkunde), Morfologie
(taalkunde),
Slavische talen; Proefschriften (vorm)
Basisclassificatie: 18.50 Slavische talen
Code KB: 0497 a III a
0497 a IV d

Aanvraagnummer: ABD 734

Aanvraagnummer: 2033680

Titel: The morphology of Slavic verbal aspect : a descriptive
and
historical study / Roel Schuyt
Auteur: Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1990
Uitgever: Amsterdam [etc.] : Rodopi
Reeks: Studies in Slavic and general linguistics, ISSN 0169-0124
;
vol. 14

Annotatie: Met lit. opg., index
Annotatie editie: Ook verschenen als proefschrift Leiden, 1990
Omvang: XVIII, 435 p
Formaat: 23 cm
ISBN: 90-5183-179-X
Trefwoord Depot: Slavische taalkunde

Aanvraagnummer: 2033408

Titel: Een grafmonument voor Boris Davidovitsj : zeven
hoofdstukken van een zelfde geschiedenis / Danilo Kiš
;
vert. [uit het Servokroatisch door] Lela Zečković en
Roel Schuyt
Auteur: Danilo Kiš (1935-1989)
Medewerker: Lela Zečković (1936-); Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1990
Editie: 2e dr
Uitgever: Amsterdam : De Bezige Bij
Reeks: Bezige Bij pocket ; 69
Annotatie: Vert. van: Grobnica za Borisa Davidoviča. - 1976
Annotatie editie: 1e dr. Nederlandse uitg.: 1983. - (BBLiterair)
Omvang: 144 p
Formaat: 18 cm
ISBN: 90-234-2377-1
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Basisclassificatie: 18.58 Servo-Kroatische taal- en/of letterkunde

Aanvraagnummer: 1007116

Titel: Een grafmonument voor Boris Davidovitsj : zeven
hoofdstukken
van een zelfde geschiedenis / Danilo Kiš ; vert. [uit het
Servokroatisch door] Lela Zečković en Roel Schuyt
Auteur: Danilo Kiš (1935-1989)
Medewerker: Lela Zečković (1936-); Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1983
Uitgever: Amsterdam : De Bezige Bij
Reeks: BBLiterair
Annotatie: Vert. van: Grobnica za Borisa Davidoviča. - 1976
Omvang: 147 p
Formaat: 20 cm
ISBN: 90-234-0814-4
Trefwoord Depot: romans en novellen ; vertaald
Trefwoord GOO: Vertalingen (vorm); Proza (teksten), 1950-2000
Code KB: 503 ac
503 ac Taal- en letterkunde → Baltoslavische talen →
Servo-Kroatisch → Letterkunde

Aanvraagnummer: 1450 E 72

Aanvraagnummer: VD 854/253-1

Titel: Pesme = Gedichten / Vasko Popa ; vert. [uit het
Servokroatisch] door Lela Zečković en Roel Schuyt
Auteur: Vasko Popa (1922-1991)
Medewerker: Lela Zečković (1936-); Raoul Nicolaas Schuyt (1948-)
Jaar: 1981
Uitgever: [Rotterdam] : Rotterdamse Kunststichting
Reeks: Sonde-reeks
Annotatie: Teksten in het Servokroatisch en Nederlands
Keuze uit: Huis midden op de weg ; Het veld van onrust ;
Bijhemel ; Levend vlees ; Wolvenzout
Omvang: 105 p
Formaat: 24 cm
Trefwoord Depot: gedichten ; vertaald

Aanvraagnummer: VD 1400/4-1
Noot: f. 15.50